

## Arabic Language Neologism on the Field of Technology in *al-Akhbār* Newspaper

Balkis Aminallah Nurul Mivtakh

Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Kalijaga Yogyakarta, Indonesia

e-mail : [princeselqis@yahoo.com](mailto:princeselqis@yahoo.com)

### Abstract

This study aimed to investigate Arab neologism in the field of technology in the *al-Akhbar* newspaper. *Al-Akhbar* newspaper is considered representative if it is used as a material object in research relating to the neology of the word technology. The perspective used in this study was morphological studies. The neologism theory is divided into five types and fifteen rules, including 1) phonetic neologism, which consists of: a) *ibdaʿ*; b) *al-qalbu al-makani*; c) *al-tamasuʿ*; d) *al-tabayun*; e) *al-idqham*. 2) morphological neology, which consists of: a) *al-isytiqaq*; b) *al-naht*; c) *al-tarkib*; d) *al-mu'jamah*. 3) neologically semantic, which consists of: a) *majaz*, b) literal speech. 4) neological spontaneity, which consists of: a) *al-irtijal haqiqi*; b) *al-irtijal al-itba'*. 5) borrowing neology, which consists of: a) *dakhil*; b) *mu'arrab*. The results obtained from this study are that the *al-Akhbar* newspaper uses many patterns: 1) morphological neology, namely *isytiqaq*, *at-tarkib*. 2) semantic neology, namely *majaz*, literally *tarjamah*. 3) loan neology, namely *ad-dakhil* and *mu'arrab*.

### Keyword

*Arabic Language; Magazine Al-Akhbar; Morphology; Neologism*

هذا البحث يهدف إلى كشف المولّد العربي في مجال التكنولوجيا في مجلة الأخبار. تعتبر مجلة الأخبار ممثلة إذا تم استخدامها كالمواد البحثية المتعلقة بالمولّد في المفردات التكنولوجية. كان المدخل أو المنظور المستخدم في هذا البحث بحثاً مرفولوجياً. وكانت النظريات عن المولّد تنقسم إلى خمسة أقسام و خمس عشرة قاعدة، وهي: (١) المولّد الفونولوجي الذي يتكون من الإبدال، والقلب المكاني، والتماثل، والتباين، والإدغام؛ (٢) المولّد المرفولوجي الذي يتكون من الاشتقاق، والنحت، والتركيب، والمعجمة؛ (٣) المولّد الدلالي الذي يتكون من المجاز، والكلام الحرفي؛ (٤) المولّد العفوي الذي يتكون من الارتجال الحقيقي، والارتجال الاتباعي؛ (٥) المولّد الاستعاري الذي يتكون من

### مستخلص

### البحث

الدخيل، والمعرب. وكانت نتائج البحث هي أن مجلة الأخبار استخدمت أساليب كثيرة، وهي: (١) المولّد المرفولوجي وهو اشتقاق وتركيب. (٢) المولّد الدلالي وهو مجاز وترجمة حرفية. (٣) والمولّد الاستعاري وهو دخيل ومعرب.

لغة عربية؛ مجلة الأخبار؛ مرفولوجي؛ مولّد

كلمات  
أساسية

### (مقدمة)

اللغة هي أداة تواصل إنساني في الحياة اليومية تعمل كوسيلة لنقل الأفكار والمشاعر والرغبات البشرية. لا يوجد نشاط بشري واحد لا يستخدم اللغة، بدءاً من الاستيقاظ إلى النوم في الإنسان. اللغة هي أحد عناصر الثقافة التي تتطور دائماً مع العصر. لذلك، اللغة ليست ثابتة ولكنها ديناميكية. ديناميكية اللغة ترجع إلى أن اللغة هي نتيجة خلق الإنسان. البشر كائنات إبداعية يمكنهم إنشاء مصطلحات جديدة عندما ينجحون في العثور على أشياء جديدة. لذلك ستشهد اللغة تطوراً مستمراً وفقاً لتطور التفكير البشري والحاجة إلى لغة جديدة في الحياة (Taufiqurrahman, 2008: 98)

اللغة تسمى ديناميكية لأنها يمكن أن تتغير وفقاً للسياق وراءها. تحدث التغييرات في اللغة على مستويات مختلفة، مثل علم الأصوات، مورفولوجيا، بناء الجملة، علم الدلالة، والمعاجم. من بين كل هذه المستويات، فإن التغيير الأكثر وضوحاً هو التغيير في المعجمي. (Chaer & Agustina, 2010: 13) على سبيل المثال، في وقت ما كان هناك مفردات جديدة، ولكن كان هناك أيضاً مفردات قديمة لم تعد مستخدمة أو أن المفردات القديمة غيرت معناها. في دراسة اللسانيات، والتي تناقش التغييرات في المفردات الجديدة في لغة تسمى Neologism. neologism هو خلق مفردات جديدة أو استخدام معاني جديدة للمفردات الموجودة. في اللغة العربية هناك ثلاث عمليات امتصاص في تكوين مفردات جديدة، وهي: الدخيل، التوليد، والتعريب.

وفقاً لشوق ضيف، كما نقلت عن عبد الملك، فإن الثلاثة، وهي "الدخيل"، "التوليد" و "التعريب" لها معانٍ مختلفة. الدخيل هي كلمات أجنبية يستخدمها العرب ولم تصبح عربية قياسية. التوليد هو مصطلح نشأ من اللغة العربية نفسها التي خضعت للتغييرات ولا يعرفها أشخاص سابقون، لذلك يطلق عليها كلمات ظهرت أو ولدت. في حين أن تعريب هو تكوين الكلمات

باللغة العربية بعد نقلها من لغة أجنبية إلى العربية. (مالك، ١٩٨٠: ٢٦٥-٢٦٣) بغض النظر عن التعريف ، فإن النظرية الجديدة سوف تكون مفهومة بشكل أكبر إذا كانت تشير إلى الإطار النظري الذي اقترحه إبراهيم بن مراد. اقترح خمسة أنواع من علم الحديث ، وهي: علم الكلام الصوتي ، مورفولوجيا ، علم الدلالات ، الارتجال ، والاقتراض. (ابن، ١٩٩٧: ١٣٦-١٦٢)

### المُولَّدُ وَتَطَوُّرُهَا

في اللغة، مصطلح neology يأتي من اللاتينية ، وهي "neo" التي تعني "جديد" و "الشعارات" اليونانية التي تعني "كلمة" ، ( موسوعة ويكيبيديا الحرة ، id.wikipedia.org/wiki/neologism ، الوصول إليها في ١٠ فبراير ٢٠١٥) كونه علمًا حديثًا هو كلمة جديدة. بينما من حيث المصطلحات فإن *neologisme* عبارة عن كلمة جديدة أو معنى جديد لكلمة قديمة تستخدم في لغة تعطي الخصائص الشخصية أو لتطوير المفردات. فالعلم الحديث هو مصطلح للكلمات الجديدة أو الكلمات القديمة التي لها معاني جديدة. بالإضافة إلى تشكيل الكلمات ، يمكن أيضًا تشكيل علم الكلام الحديث من خلال المختصرات ، ودمج الكلمات ، مثل "شريط الفيديو". في المجال العلمي ، علم الأحياء مفيد جدا في تحديد الاكتشافات الجديدة ، الظواهر الجديدة أو الأفكار القديمة التي اتخذتها الثقافات الجديدة.

في اللغة العربية يسمى *المولد* ، سابقا كان العرب لا يعرفون عن المولد، هم يعرفون عن معرب و دخيل فقط. تستخدم كلمة "دخيل" للإشارة إلى المفردات الأجنبية التي يتم إدخالها إلى العربية ولم يتم تعديلها وفقاً للقواعد العربية ، في حين يستخدم *المعرب* للإشارة إلى المفردات الأجنبية التي خضعت لعملية تعديل القواعد العربية. مصطلح *المولد* لم يظهر إلا بعد عصر الإحتجاج (مالك، ١٩٨٠: ١٦٤). بمعنى هذا يجب أن يعتمد فيها كل شيء في العالم الأكاديمي على أسباب قوية. (Qulyubi, 2013) تاريخ كلمة المولد في العرب طويل لدرجة أنه يمكن تسميته بالعلم الحديث. في البداية استخدم العرب كلمة *مولد* للإشارة إلى شخص ليس من أصل عربي أو شخص لا تكون حياته في بيئة عربية. ثم هذه الكلمة تواجه توسع في استخدامها بحيث يتم استخدامها للإشارة إلى كلمة أجنبية التي تذهب إلى اللغة العربية.

وعموماً يجد الباحثون في اللغة صعوبة في تتبع تاريخ كلمة *مولد* ، أي منذ أن توسعت هذه الكلمة معناها حتى يتم استخدامها للإشارة إلى كلمة "neologisme". وحسب حلمي خليل في كتابه المولد في العربية ، فإن علماء الكلاسيكية الذين استخدموا كلمة المولد كأول عالم نيولوجي كان عمرو بن العلاء (توفي ١٥٤ هـ) ، ويونس بن حبيبة (توفي ١٨٢ هـ)، في حين استخدم العلماء الثاني

كلمة *مولد* هي الإسماعيلية (توفي ٢١٦ هـ) ، في البداية استخدم الإسماعيلي كلمة *مولد* لاسم شخص ثم استخدمها مرة أخرى لمصطلح نيولوجي. من هذا يمكن أن نستنتج أن كلمة *مولد* بدأت تستخدم كتسمية نيولوجية بين الفترة من ١٢٢ إلى ٢١٦ هـ. (حلمي خليل. n.d: ١٥٧-١٥٩)

عصر الحديث هو عصر الحضارة الغربية هي المسرحية وتحدد كوكبة العالم. وذلك لأن الحضارة الغربية متقدمة جدا في مجال العلوم والتكنولوجيا. خلق واكتشف أشياء جديدة ظهرت لاحقا مصطلحات جديدة. لذا، فإن الأمة التي لم تكن قادرة على فعل الشيء نفسه تحاول أن توازن وتتبع ذلك من خلال استيعاب المفردات الجديدة للمنتج، كما هو الحال مع العرب. يعتبر استيعاب اللغة الإنجليزية الأكثر رواجًا باللغة العربية، خاصة في مجال التكنولوجيا، وذلك لأن معظم المنتجات التقنية التي يولدها الغرب تستخدم اللغة الإنجليزية كلغة دولية. أدى وجود المفردات الإنجليزية التي دخلت بالعربية في مجال التكنولوجيا إلى ظهور مصطلحات جديدة باللغة العربية. تم تشكيل المصطلح الجديد على أساس شيئين، هما: (١) تشكيل مصطلحات جديدة من خلال استيعاب المفردات الأجنبية مباشرة و ؛ (٢) تشكيل مصطلحات جديدة بإعطاء معنى جديد للمفردات الموجودة.

على أساس هذه الحقائق، كان الكاتب مهتمًا بإجراء دراسة حول علم المفردات الأجنبية مع موضوع البحث في جريدة الأخبار الإلكترونية. الأخبار هي صحيفة إلكترونية تستخدم اللغة العربية كوسيط في تقديم أخبارها. يحتوي على العديد من الأخبار من مختلف المجالات، بما في ذلك التكنولوجيا والسياسة والثقافة والاقتصاد. العربية في جريدة الأخبار الإلكترونية تمتص الكثير من المفردات الانجليزية. هذا الامتصاص يؤدي إلى تشكيل مصطلحات جديدة تسمى نيولوجي.

### المُولدُ وفقا لعلماء القدماء

في اللغة العربية نيولوجيا يسمى بمولد ، وهي مشتقة من جذر الكلمة ولد (Sugiyono, 2009:67) كلمة هو الفعل مشتق من سميت الكلاسيكية، لأنه وجد في مفردات لغات مشتقاته، مثل لغة ابراني، العربية، سريان و عرمي. (Sugiyono, 2009:157). لا يزال معظم العلماء الكلاسيكيين نادراً ما يناقشون نيولوجيا على وجه التحديد ، وهم يناقشون علم الأحياء الحديث فقط عن طريق الاختلاط في مواضيع أخرى مثل إدراج علم الأحياء في أعماله ، ولكن هذا لا يعني أن الدراسات الحديثة لا يناقشها علماء كلاسيكيون. مفهوم القدماء عن المولد إلا طريقتان : الأولُ النظر في نماذج مختلفة من الألفاظ المولدة و تعليقات اللغويين عليها. الثاني، هو مناقشة الآراء النظرية القليلة التي ذكرتها المصادر الديمة لتحديد معنى التوليد على ضوء ما تسفر عنه ملاحظة الألفاظ المولدة. (أبو، ١٩٨٥: ١٦١)

قال علماء الكلاسيكية كل لفظ أو كلمة هيكل تشكيل مشتقة من الاشتقاق، تحول المعنى ، تعريب، لحن وجميع الكلمات من مولد هي نيولوجيا (أبو، ١٩٨٥: ١٦٦) فيما يلي هؤلاء اللغويين : أبو عبيدة، المبرد، ابن دريد، الزجاجي، ابن خالويه، الجوهري، الثعالبي، الخطيب التبريزي، الموفق البغدادي، الفيروزبادي، السيوطي، الشهاب الخافجي. (أبو، ١٩٨٥: ١٦١-١٦٤)

### المُولَّدُ وفقاً لعلماء العصر الحديث

يختلف موقف الباحثين المعاصرين في الاستجابة للظواهر العصبية اختلافاً كبيراً عن استجابة العلماء القدماء. علماء الحديث عموماً أكثر انفتاحاً الموقف على نيولوجي. هذا هو الدافع من قبل موقف التزامهم بالطريقة الوصفية ، هذه الطريقة هي الطريقة التي تبحث في مجال اللغة دون التأكيد على معايير محددة كما تم القيام به من قبل العلماء الكلاسيكيين السابقين. عالم لغوي فرنسي "دمستيتز" قال إن نيولوجي الناجمة عن طريقتان رئيسيتان: الأولى، من خلال إنشاء والتنسيب من المفردات الجديدة عن طريق الاشتقاق، وتقصير (النحت) والاقتراض. الثانية ، من خلال خلق معاني جديدة للمفردات القديمة. (أبو، ١٩٨٥: ١٨٠ - ١٨٢).

إذا نظرت إلى رأي دارمستر حول الطريقة الثانية، أي حدوث نيولوجي، فمن خلال خلق معاني جديدة للمفردات الموجودة ، يمكن أن نستنتج أن علم نيولوجي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بظاهرة تحول المعنى. إبراهيم أنيس في كتابه دلالة ألفاظ يقول "عمرت الرجل الأول المفردات القديمة أن المعنى الأصلي قد نسي، وتستخدم المفردات على نطاق واسع في توفير هوية أشياء جديدة، وبالتالي فإن المفردات يعد لها معنى وتشهد تحولاً في المعنى، مثل في كلمة (المدفع ، الدبابة ، الطائرة ، السيارة ، القطار ، الباخرة ، القاطرة). الدعاية السياسية والاقتصادية التي تشكل دافعا رئيسيا للاتجاه لخلق المفردات الجديدة ، أو يشار إليها عادة باسم علم النيولوجيا. (أنيس إبراهيم، ١٩٨٤: ١٤٦-١٤٧).

### الشخصيات في المُولَّد

#### عبد القادر المغربي

عبد القادر المغربي هو شخصية مبتدعة يهتم بدراسة نيولوجي ، من خلال عمله "الاشتقاق و التعريب" ، يقول "ما المقصود بالعلم الحديث هو: جملة غير معروفة لدى اللغويين و

لم يقرأها الجمهور ، ثم يتم نطق الجملة من قبل *المولد* بمعلوماتهم النظامية. لكن *المولد* لم يكونوا علماء لغة يستطيعون طرح صياغة الكلمات ودقة الأشكال المورفولوجية مثل العرب الجاهلين والعرب الانتقاليين ، أي بين زمن الجهل و زمن الإسلامية.

عبد القادر المغربي قسمت توليد إلى ثلاثة أنواع من الطرق ، بما في ذلك : الأول : من خلال الاشتقاق ، أي مشتقات *المولد* على المفردات العربية التي لا معنى لها بعد. الثاني : من خلال التعريب، هذا هو المفردات الأجنبية التي رواها *المولد* ، والكلمة غير معروفة للعرب في الماضي. الثالث : من خلال تشبيهه و كناية ، حسناً ، هذه كلمة أو ترتيب الكلمات التي استخدمها العرب الفصحى ثم يتم استخدام الكلمة مرة أخرى من قبل *المولد* بمعانٍ مختلفة ، وفقاً لمعنى تشبيهه و كناية.(أبو، ١٩٨٥: ١٨٤-١٨٥).

### علي عبد الوحيدي وافي

أقام علي عبد الوحيدي وافي علماً حديثاً يستند إلى قرار رابطة معاهدات اللغة في مصرى. قسم علم الأحياء إلى أربعة أجزاء ، الأول ، المفردات المستخدمة من قبل *المولد* وغير معروفة للعرب الفصحى. الثاني، المفردات المأخوذة من *المولد* عن طريق الاشتقاق من خلال معناه ، والذي كان معروفاً في الأصل من قبل الجاهلي وأول شعب إسلامي ، ثم تحول المعنى ولم يكن معروفاً إلا من قبل أشخاص معينين ، مثل أهل النحو ، أهل الفقه ، أهل العروض. الثالث ، ترجمت المفردات وفقاً لفرائض المولد ، ككلاهما تتعلق بالصوت والدلالة. الرابع ، المفردات المستخدمة من قبل *المولد* ، التي لا يكون مصدرها واضحاً ، هي الكلمة التي تأتي من العربية أو اللغات الأجنبية ، مثل الحنشصة ، الحفلطة ، الشبرقة . (Jos Daniel Parera, 2004:63)

### لمحة عامة صحيفة -الأخبار-

[www.al-akhbar.com](http://www.al-akhbar.com) هو جريدة الالكترونية على الانترنت الواردة في هذا الموقع [www.al-akhbar.com](http://www.al-akhbar.com). لدى الاخبار مكتب في لبنان. صدر الأخبار لأول مرة في ١٤ أغسطس ٢٠٠٦ ، بعد ٣٣ يوماً بالضبط من الهجوم الإسرائيلي على لبنان. أسسها الأخبار بيوسف سماحة بهدف توفير الأخبار السياسية. تتمثل رؤية وسائل الإعلام هذه في التفوق في المجالات السياسية والمهنية. في مجال السياسة، الأخبار يميل إلى دعم اليسار، المجموعة التي تدعم رفض الهيمنة الأمريكية من بعيد الأوساط وأفريقيا، وأمريكا الجنوبية وأوروبا. أما في المجال المهني، صحيفة الأخبار يعمل بها الصحفيون الشباب بهدف الحصول على الأخبار اليومية التي هي المعاصرة وفقاً لمدونة أخلاقيات الصحافة.

تغطية قناة الأخبار لا يقتصر فقط على الإطار السياسي، ولكن أيضا إعطاء الأولوية لتغطية الأخبار المتعلقة بالحياة اليومية في المجتمع. لدعم الجودة، وصحيفة الأخبار الاستفادة من مستخدمي الإنترنت المنتشرة في مختلف عواصم الولايات للمساهمة في تقديم الأخبار في كل بلد. صحيفة الأخبار لديها تصميم والشكل الذي يواكب على المعايير الحديثة في صناعة وسائل الإعلام المطبوعة. وبالإضافة إلى ذلك، أعطى الصحيفة الأخبار اهتماما خاصا لمظهرها، مثل توفير الرسوم المتحركة في المادة جعلها تبدو أكثر جاذبية. في عالم الأعمال، تعاونت الأخبار مع مجلة دولية مملوكة لفرنسا، واسمها "Le Monde Diplomatique Perancis". تمت ترجمة المجلة إلى اللغة العربية وتوزيعها مجاناً في بداية كل شهر. (الأخبار، من نحن، <http://www.al-akhbar.com/about>، الوصول اليه ٦ ديسمبر ٢٠١٤)

في جريدة الأخبار كان هناك الكثير من امتصاص اللغة الإنجليزية خاصة في مجال التكنولوجيا، وذلك لأن معظم المنتجات التكنولوجية المولودة من الغرب تستخدم اللغات الإنجليزية كلغة دولية. وجود مفردات اللغة الإنجليزية التي دخلت اللغة العربية في مجال التكنولوجيا يسبب إلى ظهور الكلمات جديدة أو المؤلدة باللغة العربية. على أساس هذه الحقائق، كانت الباحثة مفتوناً لإجراء دراسة لعلم اللغات الجديد بهدف البحث صحيفة الأخبار الإلكترونية.

### مَنْهَجُ الْبَحْثِ

#### نوع البحث

هذا النوع من الأبحاث هو بحث المكتبة، وهو البحث الذي يركز دراسته على بيانات المكتبة، سواء البيانات الأولية أو الثانوية.

#### مصدر البيانات

تشمل مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة ما يلي: البيانات الأولية، وتحديدًا في شكل نص جريدة الأخبار الإلكترونية في مجال التكنولوجيا لمدة شهرين متتاليين، أي أكتوبر ونوفمبر ٢٠١٤. بينما البيانات الثانوية كلها قيد الكتابة، كلا الكتابين، الأوراق أو غيرها من المتعلقة بالنظرية العصبية. سوف البيانات الثانوية في وقت لاحق تعزيز تحليل دراسات البيانات الأولية.

#### نهج البحث

المنهج المستخدم في هذه الدراسة هو المنهج المورفولوجي والدلالي. المورفولوجيا هي فرع من اللغويات التي تدرس التغيرات في الكلمات، في حين أن المورفولوجية هي مناهج لغوية تدرس شكل

الكلمات بناءً على بنية الكلمة وتغييراتها ، سواء في شكل الطرح أو الإضافة (الحروف) ، وهذا التغيير يؤثر على معنى الكلمة.

### تقنيات جمع البيانات

يستخدم جمع البيانات في هذه الدراسة طريقة الإحالة ، وهي طريقة تحصل على البيانات من خلال الاستماع إلى استخدام اللغة. لا يتم استخدام هذه الطريقة للغة الشفوية فقط ، بل تنطبق أيضاً على اللغات المكتوبة. في حين أن التقنيات المستخدمة في جمع البيانات هي تقنيات استماع مجانية للإشارة الحرة ، مما يعني أن الباحثين يلاحظون فقط استخدام اللغة من قبل المخبرين.

سيتم جمع البيانات عن طريق تنزيل الملفات من جريدة الأخبار العربية على وجه التحديد في مجال التكنولوجيا لمدة شهرين ، أي أكتوبر ونوفمبر ٢٠١٤. الأساليب المتبعة هي (١) قراءة الصحف التي يتم الحصول عليها من مصادر دقيقة ، (٢) (بمناسبة المفردات التي تحتوي على المولّد في مجال التكنولوجيا ، (٣) ثم يتم تدوين البيانات عن طريق كتابة الكلمات التي تحتوي على المولّد ، (٤) يتم ترميز البيانات المأخوذة من الصحيفة وفقاً لرمز التنزيل ، (٥) لقد وجد أنه تم تصنيفه وفقاً لنوعه ، على سبيل المثال ما إذا كان يتضمن أشكالاً نيونية صوتية أو مورفولوجيا نيولوجية أو دلالات نيولوجية أو عفوية نيولوجية أو استعارة نيولوجية.

### تقنيات تحليل البيانات

في الأساس ، يمكن إجراء البحوث على اللغة بشكل *diacronic* و *synchronic* . البحث Diachronic هو دراسة لغوية أجريت خلال فترات زمنية مختلفة ، وبالتالي يشار إلى هذا البحث عادة باسم البحث التاريخي ، أي البحث الذي يأخذ بياناته من أوقات مختلفة. على سبيل المثال ، البحث في تطوير اللغة من وقت الجاهلي ، العصر الإسلامي ، إلى العصر الحديث. على النقيض من ذلك ، فإن الأبحاث *synchronic* هي بحث لغوي لا يتم تنفيذه إلا في أوقات وأماكن معينة. يصف هذا البحث البيانات بشكل كامل وواضح ، لذلك يشار عادةً إلى هذا البحث باسم البحث الوصفي. أما هذه الدراسة تُسمى *synchronic* لأن هذا البحث يقتصر على فترة زمنية معينة.

بعد الانتقال إلى مرحلة جمع البيانات مع الخطوات المذكورة أعلاه ، في المرحلة التالية ، يتم بعد ذلك تحليل جميع البيانات التي تم تحديدها وتصنيفها باستخدام النهج المختار ، أي النهج المورفولوجي والدلالي.

## بحث ومناقشة

## المؤلّد عن تكنولوجيا في مجلة الأخبار

حدثت تغييرات نيولوجية أيضا على مستوى الصرف (مورفولوجي)، من الناحية الاشتقاقية كلمة مورفولوجية تأتي من الكلمة *morf* التي تعني "الشكل" وكلمة *logos* التي تعني العلم. لذا فإن كلمة "مورفولوجيا" تعني حرفيا "معرفة الشكل". في حين أن مصطلح مورفولوجيا هو واحد من مجالات علم اللغة التي تدرس أشكال التغيير في الكلمات. في اللغة العربية، يطلق على علم التشكل (علم الصرف)، وهو العلم الذي يفحص أشكال بنية الكلمات العربية. (راجعي، n.d.، ٧)

مورفولوجيا العربية (علم الصرف) تنقسم قسمين، وهي: (أ) وزن الصرفية، والذي يتألف من وزن الأفعال، مصدر، جمع التكسير، تصغير، اسم الفاعل، اسم المفعول، صفة مشبهة، اسم الزمان، اسم المكان، اسم الألة؛ (ب) الكلمات الملتصقة، على شكل بادئات (السوابق) واللاحقات (اللاحق)، واللاحقة الدواخل. (صليح، ٢٠٠٥: ٧)

إذا نظرت إلى تقسيم دراسات المورفولوجيا العربية، يمكن أن نستنتج أن مجال دراسة المورفولوجيا بشكل عام ينقسم إلى قسمين، هما المورفييمات و الكلمات. هو أصغر وحدة درس في دراسة التشكل، في حين أن الكلمة هي أكبر وحدة. هذا يختلف إذا كان مرتبطا مع دراسات النحوية. في بناء الجملة، الكلمة هي أصغر وحدة في تشكيل الجمل، في حين أن أكبر وحدة هي الخطاب. لذا فإن الكلمة هي وحدة اللغة التي هي موضوع الدراسات المورفولوجية والنحوية.

وفقا للقواعد التقليدية كما نقلت من قبل عبد الخير، الكلمات هي وحدات لغة لها معنى واحد وتحيط بمساحتين (Chaer, 2012: 162) في حين أن اللغة العربية تحدد أشياء مختلفة للكلمات، أي اللفظ الذي لها معنى واحد وتتكون من ثلاثة أجزاء، وهي: الاسم، الفعل، والحرف. (غالبي، ١٩٩٣: ٦١) الاسم هو الشيء الذي يظهر معنى لنفسه دون أن يرافقه الوقت. الاسم يميزه: (أ) سمحت الأخبار؛ (ب) يمكن الحصول على ال تعريف؛ (ج) يمكن أن تقبل تنوين؛ (د) يمكن أن يتلقى حرف النداء؛ (هـ) يمكن أن تتلقى حرف الجر. الفعل هو كلمة تظهر المعنى لنفسها ويصاحبها الوقت. عادة ما يتم تمييز البيانات بواسطة: (أ) يمكن أن تتلقى (قد)؛ (ب) يمكن قبول (س)؛ (ج) يمكن أن تقبل (سوف)؛ (د) يمكن أن يقبل تاء التأنيث الساكنة. بينما الحرف هو شيء يُظهر المعنى خارج الخطاب. لا تحمل الحروف إشارات خاصة كما هي مملوكة من قبل فعل و اسم، ولكن يمكن تقسيم الحروف إلى ثلاثة، وهي: (أ) حروف خاصة بالاسم و الفعل، مثل حروف الجر،

الحروف التي تسبب نصب الأسماء و رفع الخبر. ب) الخطابات التي يمكن إدخالها في الاسم والفعل ، مثل الحروف "عطف" ؛ ج) و حروف الاستفهام ، مثل (أ ، هل).

الدراسة الثانية في مجال مورفولوجيا هي مرفيم ( morpheme ). مرفيم هو أصغر وحدة نحوية لها معنى. يقسم اللغويون المقطع إلى ثلاثة أنواع ، وهي: أ) مرفيم الحر ، وهذا هو الذي يستخدم بحرية دون التقييد بكلمات أخرى ، على سبيل المثال (عالم ، كتاب ، قلم ، مكتب) ؛ ب) مرفيم مقيد هو مرفيم الذي لا يمكن استخدامها دون أي اتصال مع مرفيم الأخرى ، على سبيل المثال حرف "أ ، ت" في جمع مؤنث السالم (مسلمات، مؤمنات)، وحرف "ين، ون" في جمع مذكر السالم (مسلمين، مؤمنين)؛ ج) مرفيم غائب، لم ترد مرفيم في الجملة إما منطوقة أو مكتوبة، مرفيم مخفيا وتقريبية فقط في لغة العلة. مثال: ضمير المستتر و حركة الاعراب. كما بين في التفسير أعلاه ، فإن ما هو دراسة المورفولوجية هو المورفيم والكلمة. مرفيم هو أصغر وحدة نحوية تميز المعنى ، في حين أن الكلمة هي اللفظ التي لها وحدات المعنى ، وتنقسم الكلمة إلى أفعال ، الأسماء ، والحروف.

معظم المنتجات التكنولوجية هي في شكل السلع التي يمكن أن تدعم أنشطة الحياة البشرية. لذلك ، ليس من المستغرب إذا كان هناك العديد من المصطلحات الجديدة في مجال التكنولوجيا التي تستخدم الأسماء ، على الرغم من أنها لا تغطي إمكانية وجود شروط جديدة أيضا في شكل الأفعال. في هذه الدراسة، فإن الكاتب سيدرس المصطلحات الجديدة في مجال التكنولوجيا لأن الأغلبية نيولوجي في مجال التكنولوجيا هو الاسم.

المقالات والأخبار في مجلة الأخبار يتم تحديث كل يوم. لكن في مجال التكنولوجيا ، لا يركز الإخبارية إلا مرة واحدة في الأسبوع ، لأن الأخبار التكنولوجية عموماً ليست دائماً حديثة مثل الأخبار السياسية. ومع ذلك ، لم يتم قط تخلي جريدة الأخبار عن نشر المعلومات حول أحدث التقنيات. التكنولوجيا التي تتطور بسرعة تسبب أيضاً في التطور السريع للمصطلحات الجديدة باللغة العربية. وفيما يلي مثال على نيولوجيا العربية الموجود في مجلة الأخبار بمجال التكنولوجيا.

### الإشتقاق

الاشتقاق هو تغير حركات الحروف الثلاثة الصامتة و تبديلها معاني و ألفاظا جديدة فهذه الحروف تكوّن مادة الكلمة و هيكلها ولكن مدلول هذه الأصول الثلاثية لا يبقى على حاله وفقا لماجدي إبراهيم ، فإن الاشتقاق هو تكوين كلمات جديدة بأخذ كلمة واحدة أو أكثر مع الإضافات المناسبة ، بحيث أن الكلمة الجديدة لا تزال لها معنى يتعلق بالمعنى

الأصلي للكلمة. لذلك فإن نتائج الاشتقاق لها اختلافات في عدد الحروف ، أو اختلافات في عدد برحكتها. (ابن, ١٩٩٧: ١٠٣)

اشتقاق الأسماء من الأفعال مثلما يكون في **الجدول ١**. الأسماء التي تم تضمينها في هذا الاشتقاق هي أسماء مجردة ، وليست أسماء مادية . الأسماء المجردة في الاسم المعاني هي: (١) عداء مصدر الصنعي ، (٢) الأسماء التي تشير إلى الوقت (اسم الزمان) ، (٣) الأسماء التي تشير إلى المكان (اسم المكان) ، (٤) أداة اسم (اسم آلة) ، (٥) اسم كمي (اسم مرة) ، (٦) اسم نوعي (اسم الهيئة). (ابن, ١٩٩٧: ١٤٧-١٤٨)

#### الجدول ١. اشتقاق الأسماء من الأفعال

قواعد Neology	المصطلح الإنجليزي	مصطلح عربي
اشتقاق اسم من فعل	<i>Industry</i>	صناعة
المفردات " صناعة " هو نوع من الاشتقاقية من اسم من فعل. لأن تكوين المصطلح يتم عن طريق الاشتقاق. قال " صناعة " هو الاسم الذي يتكون تشكيله من صيغة الفعل (صنع - يصنع)		
اشتقاق اسم من فعل	<i>Deflation</i>	انكماش
المفردات " انكماش " نوع من الاشتقاق اسم من فعل، لإنشاء مثل هذه الشروط يتم ذلك عن طريق الاشتقاق. قال " انكماش " الكلمة الذي يأتي شكله من الفعل ( انكماش )		

اشتقاق الصفة من الفعل مثلما يكون في **الجدول ٢**. في اللغة العربية والتي تتضمن الصفات هي الاسم الفاعل ، اسم المفعول ، صفة مشبهة ، اسم تفضيل ، صيغة مبالغة ، الأسماء نسبية. (ابن, ١٩٩٧: ١٤٩)

#### الجدول ٢. اشتقاق الصفة من الفعل

الاشتقاق الصفة من الفعل	<i>Alarm</i>	المنبه
اشتقاق الصفة من الفعل	<i>Analist</i>	محلل
المفردات " المنبه " هو اشتقاق الصفات من الفعل، لإنشاء مثل هذه الشروط من قبل الاشتقاق. قال " المنبه " هي صفة مشتقة من صيغة الفعل (نَبَّهَ - يُنَبِّهُ)		
المفردات " محلل " هو اشتقاق الصفة من الفعل، لإنشاء مثل هذه الشروط يتم ذلك عن طريق الاشتقاق. كلمة " محلل " هي اسم الفاعل من صيغة الفعل ( حَلَّلَ - يُحَلِّلُ )		

اشتقاق الأسماء من الأسماء مثلما يكون في **الجدول ٣**، اشتقاق هذا النموذج يشبه مصدر الصناعية، اسم يشير إلى المكان (*اسم المكان*)، *إسم العملي (اسم المهنة)* مشتقة من الأسماء ملموسة (*اسم الأعيان*). (ابن، ١٩٩٧: ١٤٩) مثال:

الجدول ٣. اشتقاق الأسماء من الأسماء

اشتقاق الأسماء من الأسماء	<i>Drugstore</i>	صيدلية
المفردات "صيدلية" هو اشتقاق اسم من اسم، لأن تكوين المصطلح يتم عن طريق الاشتقاق. كلمة "صيدلية" هو اسم المكان، وتكوينه يأتي من (صيدلة) معنى الصيدلانية.		

اشتقاق الفعل من الاسم مثلما يكون في **الجدول ٤**، مثل اشتقاق الأفعال من الأسماء الأعيان، والأسماء المجردة. (ابن، ١٩٩٧: ١٤٩-١٥٠)

الجدول ٤. اشتقاق الفعل من الاسم

اشتقاق الفعل من الاسم	Marketing	تسويق
كلمة "تسويق" هو نوع الاشتقاق الفعل من الاسم، لأن مصطلح التشكيل يتم عن طريق الاشتقاق. قال "تسويق" هو شكل من أشكال مصدر النسبية ( <i>والتي تبلغ نسبة</i> ) بشكل ملحوظ <i>صيدلية</i> ، وتكوينه يأتي من (صيدلة) معنا الصيدلانية.		
اشتقاق الأفعال من الأسماء	<i>Synchronizing</i>	تزامن
كلمة "تزامن" هو نوع الاشتقاق الأفعال من الأسماء، لأن مصطلح التشكيل يتم عن طريق الاشتقاق. كلمة "تزامن" هو فعل الماضي، ويأتي تشكيله من (زمن) مما يعني الوقت.		

اشتقاق الصفات من الأسماء مثلما يكون في **الجدول ٥**، مثل اشتقاق اسم المفعول، والاشتقاق النسبي (*النسبية*) والذي يتكون من أسماء الأعيان، والأسماء المعاني. (ابن، ١٩٩٧: ١٥٠) مثال:

الجدول ٥. اشتقاق الصفات من الأسماء

اشتقاق الصفة من الصفة	<i>Broadcast</i>	إذاعية
المفردات "إذاعية" هو نوع الاشتقاق الصفة من الصفة، لأن مصطلح التشكيل يتم عن طريق الاشتقاق. قال "إذاعية" هي صفة مشتقة من مصدر (إذاع).		

اشتقاق الصفات من الصفات مثلما يكون في **الجدول ٦**، مثل الاشتقاق النسبي (النسبة) والذي يتكون من الاسم الفاعل، وهي صفة مشبهة، صيغة مبالغة. (ابن، ١٩٩٧: ١٥٠) مثال:

الجدول ٦. اشتقاق الصفات من الصفات

رئيس (الرئيسي)	أن تكون	رئيسي (رئيس / زعيم)
مدير (المدير)	أن تكون	مديري (اداري)
هاشم (هاشم)	أن تكون	هاشمي (الهاشمية)
طلیعة (الخط الامامي)	أن تكون	طلیعي (رائد، رائد)

اشتقاق الأفعال من الصفات مثلما يكون في **الجدول ٧**، على سبيل المثال:

الجدول ٧. اشتقاق الأفعال من الصفات

حاسوب (الكمبيوتر)	أن تكون	حوسب (حوسبة)
-------------------	---------	--------------

اشتقاق الأسماء من الصفات مثلما يكون في **الجدول ٨**، مثل تكوين الفعل الإسمي من الاسم الفاعل والكلمة كائن (ابن، ١٩٩٧: ١٥٠) مثال:

الجدول ٨. اشتقاق الأسماء من الصفات

عالم (باحث)	أن تكون	عالمية (منحة دراسية)
قابل (قادرة)	أن تكون	قابلية (القدرة)
موضوع (كائن)	أن تكون	موضوعية (الموضوعية)
مفهوم (مفهوم)	أن تكون	مفهومية (نظري)

## التّركيب

التّركيب – مثلما يكون في **الجدول ٩** و **الجدول ١٠** – هو تكوين كلمات جديدة عن طريق الجمع بين كلمتين أو أكثر. باللغة الفرنسية و الإنجليزية كان نيولوجي من هذا النوع الطبيعية غالبا ما ترتبط بالنحت، ولكن باللغة العربية، وليس كل التّركيب هو النحت، ويرجع ذلك إلى تشكيل النحت ويتم إنجازها عن طريق الحد من صوت في واحدة من المفردات الثانية، بينما في اللغة

الإنجليزية تشكيل النحت يماثل بتشكيل التركيب. ويتكون من ثلاثة، وهي تركيب مزجي، تركيب اضافي، وتركيب اسنادي. (ابن، ١٩٩٧: ١٥٤). مثال:

الجدول ٩. التركيب

ظرف + ظرف	بين بين	تركيب مزجي
صفة + اسم	حيّ العالم	تركيب إضافي
صفة + صفة	دودية عنكبوتية	تركيب إسنادي

الجدول ١٠. المصطلحات التركيبية في اللغة العربية والإنجليزية

المصطلح الانجليزي	مصطلح عربي
<i>Smartphone</i>	الهواتف الذكية
<i>Voice recorder</i>	مسجّل الصوت
<i>Sms</i>	رسائل الهاتف
<i>Taxi</i>	سيارة الأجرة

### الدَّلَالَةُ

المُؤلَّد في الدلالي – مثلما يكون في **الجدول ١١** – هو تكوين كلمة جديدة مبنية على تغيير في معنى الكلمة. يحتوي المولد في الدلالي على قاعدتين هما: الأول : المولد مع الاستعارة (مجازي)، وهو استخدام معانٍ جديدة للمعنى القديم للكلمة ، ناتج عن تحول في المعنى من المعنى الأصلي إلى معنى جديد ، سواء في شكل توسع للمعنى أو تضيق المعنى. (ابن، ١٩٩٧: ١٥٤) توسيع المعنى هو تغيير في معنى الكلمة من معنى معين إلى معنى عام. في حين أن تضيق المعنى هو عكس ذلك ، أي التغيير في معنى الكلمة من معنى عام إلى معنى خاص (عوض، ٢٠٠٥: ٧٥-٧٦).

الجدول ١١. المولّد الدلالي

المصطلح الانجليزي	مصطلح عربي
Windows	نافذة
Copy	نسخة
Charger	شاحن
Stock	سهم

Capasitator	مكثف
Handphone	جوال
Tablet	اللوحي
Celuler	خلوي
Instant	فوري
Design	تصميم
Website	موقع
Screen	شاشات
Computer	حاسوب
Zip	سحابة
Folder	ملفات
Article	مقالة
Slimness	نحافة
Silent	صامت
Platfrom	منصة

الثاني المولد في ترجمة حرفية – مثلما يكون في الجدول ١٢ – وهو عبارة عن تشكيل كلمات جديدة بترجمة اللغات الأجنبية كلمة للكلمة. على سبيل المثال:

الجدول ١٢. المولد في ترجمة حرفية

المصطلح الانجليزي	مصطلح عربي
<i>Smartwatch</i>	المهر الساعة
<i>Radiophone</i>	الراديو المحمول
<i>Quantified Self</i>	الذات المقدرة كمياً
<i>Electronic mail</i>	البريد الإلكتروني
<i>Sound intructions</i>	الأوامر الصوتية
<i>Traditional watch</i>	الساعات التقليدية
<i>Capturing Selfie</i>	التقاط السيلفي
<i>Operating system (OS)</i>	نظام التشغيل

<i>Portable</i>	نقالة
<i>Social Network</i>	الشبكات الاجتماعية
<i>Instant Chatting</i>	الدردشة الفورية
<i>Video call</i>	مكلمات الفيديو
<i>Digital device</i>	الأجهزة الرقمية
<i>Anti virus</i>	مضاد الفيروسات
<i>Alternative options</i>	الخيارات البديلة
<i>Social Network</i>	التواصل الاجتماعي

المولد بالاقتراض هو تعبير كلمة جديدة عن طريق أخذ كلمة أجنبية ووضعها في اللغة الأصلية. تنقسم علمية الاقتراض إلى قسمين ، هما: الدخيل و معرب. الدخيل - مثلما يكون في الجدول ١٣ - هو تكوين كلمات جديدة باستعارة مفردات أجنبية دون تغيير وتطويعها إلى العربية ، في شكل مورفولوجي وهيكل. على سبيل المثال:

الجدول ١٣. الدخيل

العربية	الإنجليزية
آيفون	<i>Iphone</i>
غوغل	<i>Google</i>
التابلت	<i>Tablet</i>

المعرب - مثلما يكون في الجدول ١٤ - هو تشكيل كلمات جديدة بأخذ كلمة أجنبية ، لكن مع تعديل قواعد اللغة العربية أولاً. (ابن، ١٩٩٧: ١٦٤-١٦٥) مثال:

الجدول ١٤. المعرب

العربية	الإنجليزية
الهواتف الذكية	<i>Smart phone</i>
نظارة	<i>Glasses</i>
الإلكترونيات الاستهلاكية	<i>Electronics consumer</i>

## خاتمة

من الوصف والتحليل أعلاه يمكن الاستنتاج أن حدوث نيولوجي أمر ضروري. تتطلب ظواهر اللغة الديناميكية والمتغيرة ولادة مصطلح جديد. شهدت التطور الحديث التطور السريع ، حيث أنجبت شخصيات ناقشت ذلك ، بما في ذلك إبراهيم بن مراد. نظرية النظرية إبراهيم بن مراد لديها خمسة قواعد ، بما في ذلك: علم الكلام الصوتي ، مورفولوجيا ، علم الدلالات ، علم الارتجال ، و علم الاقتراض. من بين القواعد الخمس الحديثة التي توجد في جريدة الأخبار هي التشكلات العصبية والعلم الحديث الدلالي والاقتراض النيولوجي. في حين نادرا ما توجد في صحيفة الأخبار نبرة لفظية ولعفوية نيولوجية.

## قائمة المراجع

- Chaer, A. (2012). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, A., & Agustina, L. (2010). *Sosiolinguitik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Jos Daniel Parera. (2004). *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga.
- Qulyubi, S. (2013). *Ilmu Usluub Stilistika Bahasa dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Karya Media.
- Sugiyono, S. (2009). *Lisan dan Kalam: Kajian Semantik Al-qur'an*. Yogyakarta: Suka Press.
- Taufiqurrahman. (2008). *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press.
- أبو، أ. خ. (١٩٨٥). *التطور الدلالي: بين اللغة الشعر الجاهلي و اللغة القرآن الكريم*. أردون: مكتبة المنار.
- أنيس إبراهيم. (١٩٨٤). *دلالة الفاز*. مصر: مكتبة أنجلو مصر.
- ابن، ا. م. (١٩٩٧). *مقدمة للنظرية المعجمة*. تونس: دار الغريب الإسلامي.
- حلبي خليل. (n.d.). *المولد في العربية: دراسة في نمو اللغة العربية و تطورها بعد الإسلام*. بيروت: دار النهضة العربية.
- راجي، ع. (n.d.). *التطبيق الصرفي*. القاهرة: دار المعرفة الجامعية.

- صليح, ص. ا. ح. (٢٠٠٥). الضالع والنحو. مكتوبة أدب.
- عوض, ف. ح. (٢٠٠٥). علم الدلالة : دراسة النظرية وتطبيقية. القاهرة: مكتبة الأدب.
- غاليبي, ا. (١٩٩٣). جميع الدروس العربية. بيروت: مكتبة العصرية.
- مالك, ح. ز. (١٩٨٠). الترادف في اللغة. بغداد: مكتبة الوطنية.